

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Der Nibelungen Liet**

**Müller, Christoph Heinrich**

**Berlin, 1782**

Wie Sifrit Kriemhilt erst gesach

[urn:nbn:de:bsz:31-161443](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-161443)

- 1005 Der fremden vnd der kunden diu lant waren vol.  
Er bat der fer wunden vil guotlichen phlegen.  
Do was ir übermnoten vil harte ringe gelegen.  
Die erzenie chunden den bot man richen solt.  
Silber ane wage darzuo daz lichte golt.
- 10 Daz sich die helde nerten nach des srites not.  
Dazzuo der kunich den gesten gabe grozlichen  
bot.  
Die wider heim ze hûse heten reise muot.  
Die bat man noch beliben so man friunden tuot.  
Der kunich gie ze rate wie er lonte sinen man.
- 15 Si heten sinen willen nach grozen eren getan.  
Do sprach der herre gernot man sol si riten lan.  
Vber sehs wochen si in daz chunt getan.  
Daz si chomen widere zeiner hochgecit.  
So ist maniger geheilet der noch wunde lit.
- 20 Do gerte ouch urloubes sifrit von niderlant.  
Do der kunich gunther den willen sin ervant.  
Er bat im minnchlichen noch bi im bestan.  
Ni wan durch sin swefter son werez niht getan.  
Darzuo was er riche daz er iht neme solt.
- 25 Er hetez wol verdienet der kunich was im holt.  
Sam waren sine magen die heten daz gesehen.  
Waz von sinen handen in dem srite was gesehen.
- 1018 Durch der schönen willen gedaht er noch bestan.  
Ob er si sehen mohte sit wart ez getan.
- 30 Wol nach sinen willen wart im diu maget bachant.  
Sit reit er froliche in sigemundes lant.  
Der wirt hiez ze allen ziten ritercheffe pflegen.  
Daz tet vil willechlichen do manich iunger degen.  
Die wile kiez er sideln vor wormz an den fant.
- 35 Den die im kômen solden in der burgonden lant.  
In denselben ziten do si nu solden chomen.  
Do het diu schone chriemhilt diu mâre wol ver-  
nomen.  
Er wolde hochgecite durch liebe friunde han,  
Do wart vil michel flizen von schonen frowen ge-  
tan.
- 40 Mit wete unt mit gebende daz si da solden tragen.  
Uote diu vil riche diu mere horte sagen.  
Von den stolzen reken die da solden chomen.  
Do wart uz der valde vil richer chleider genomen.  
Durch ir künde liebe hiez si bereiten chleit.
- 45 Da mite wart gezieret vil frouwen vnde meit.  
Vnd vil der jungen rechen vz burgonden lant.  
Si hiez ouch vil den fremden bruoven herlich ge-  
want.

## WIE SIFRIT KRIEMHILT ERST GESACH.

- 1048 **M**an sach si regelichen nu riten an den rin.  
Die zer hochgecite gerne wolden sin.
- 50 Die durch des kuniges liebe chomen in daz lant.  
Den bot man sumelichen ros und gewant.  
In was ir gesidele allen wol bereit.  
Den hohsten und den besten als uns daz ist geseit.  
Zwein und drizech fursten da zer hochgecit.
- 55 Da cierten sich engegene alle frouwen wider srit.  
Ez was da vil un müzech gyselher daz kint.  
Die geste mit den kunden vil guetlichen sint.  
Die enphieng er und gernot und ouch ir beider  
man.
- Ja gruozten si die degne als ez nach eren was getan.
- 1060 Vil golt rorer setle si suorten in daz lant.  
Gierliche schilde und erlich gewant.  
Brahten si ze rine zuo der hochgecit.  
Manigen ungesundun sach man frolichen sit.  
Die in den beten lagen und heten wunden not.
- 65 Die muosen des vergezen wie herte was der tot.  
Die siechen ungesundun muosen si verchlagen.  
Si frouten sich der mere gen der hochgezite tagen.  
Wie si leben solden da ze der wirtschaft.  
Wunne ane maze mit frouden vber chraft.
- 70 Heten al die lûte swaz man ir da vant.  
Des huop sich michel froude vber al daz gunthers  
lant.

- 1072 An einem pfinchsten morgen sach man fur gan.  
Gehleider wunnechliche vil manigen kuonen  
man.  
Fünf tusent oder mere da zer bohgecit.
- 75 Sich huop diu churzewile an manigen enden wider  
frit.  
Der wirt der het die sinne im was daz wol erkant.  
Wie rehte herzenliche der helt von niderlant.  
Sine swester truote die er noch nie gefach.  
Der man so grozer schone vor allen iunchfrou-  
wen iach.
- 80 Do sprach zuo dem kunige der degen ortwin.  
Welt ir mit vollen eren ze der hochgezite sin.  
So solt ir lazen schouwen diu wunnechlichen kint.  
Die mit so grozen eren zen burgonden sint.  
Waz ware mannes wunne des froute sie sin lip.
- 85 Ez entäten schone meide und herlichiu wip.  
Lazet iwer swester fur iwer geste gan.  
Der rat was zeliube vil manigem helde getan.  
Des wil ich gerne volgen sprach der kunich do.  
Alle die ez erfunden warns harte fro.
- 90 Ern bot ez frouen uoden vnd ir tochter wol getan.  
Daz si mit ir meiden hin ze houe solde gan.  
Do wart uz den schrinen gesuochet guot gewant.  
Swaz man in der valde der guoten wate vant.  
Die buoge mit den borten daz was in vil bereit.
- 95 Sich zierte riterliche manich wätlichiu meit.  
Vil manich reche tumber des tages hete muot.  
Daz er angesehene den frouwen were guot.  
Daz er dafür niht näme eins riken kuniges lant.  
Si fahen die vil gerne die si nie heten bekant.
- 1100 Do hiez der kunich riche mit siner swester gan.  
Die ir dienen folden hundert siner man.  
Ir und siner mage die truogen swert en hant.  
Daz was daz hofgefinde in der burgonden lant.  
Voten die vil riechen sach man mit ir chomen.
- 5 Diu hete schoniü frouwen gesellichlich genomen.  
Hundert oder mere die truogen richiu eleit.  
Ouch gie da nach ir tochter manich wetlichiu meit.  
Von einer kemenaten sach man si alle gan.  
Do wart vil michel dringen von helden dargetan.
- 10 Die des gedinge heten ob chunde daz geschehen.  
Daz si die mait edele folden vrolichen sehen.  
Nu gie diu minnechliche also der morgen rot.
- 1113 Tuot uz truoben wolchen do schiet von maniger  
not.  
Der si da truoch in herzen und lange hete getan.
- 15 Er sach die minnechlichen nu vil herlichen stan.  
Ja luhte ir von ir wate vil manich edel stein.  
Ir rosen rotiu varwe vil minnechlichen schein.  
Ob ieman wunfen solde der kunde niht geiechen.  
Daz er ce dirre werlde hete iht schönerf gesehen.
- 20 Sam der lichte mane vor den sternem stat.  
Der schin so lüterliche ob den wolchen gat.  
Dem stuont sie nu geliche vor andern frouwen  
guot.  
Des wart wol gehöhēt vil maniges heldes muot.  
Die riken kamerere sach man vor in gan.
- 25 Die hob gemuoten degne wolden des niht lan.  
Siu drungen da si fahen die minnechlichen meit.  
Sifride dem herren wart beide liep und leit.  
Er dahte in sinem muote wie kunde daz ergan.  
Daz ich dich minnen solde daz ist ein tumber wan.
- 30 Sol aber ich dich fremden so ware ich samftr tot.  
Er von gedanken dike bleich unde rot.  
Do stuont so minnechliche daz siglinde kint.  
Sam er entworfen were an ein permeint.  
Von guotes meisters listen so man im iach.
- 35 Daz man helt deheinen so schönen nie gefach.  
Die mit der frouwen giengen die hiezen von den  
wegen.  
Wichen allenthalben daz leiste manich degen.  
Diu hochtraginten herzen vrouten manigen lip.  
Man sach in hohen zuhten manich wetliche wip.
- 40 Do sprach von burgonden der herre gernot.  
Der iu sinen dineft so guotlichen bot.  
Gunther lieber bruoder dem solt ir tuon alsam.  
Vor allen disen reken des rates ich mich nimmer  
gescham.  
Ir heizet sifriden zuo mimer swester kuomen.
- 45 Daz in diu maget gruoze des habe wir immer  
fruomen.  
Diu nie gruozte reken diu sol in gruozen pflegen.  
Da mit wir han gewonnen den cierlichen degen.  
Do giengen des wirtes magen da man den helt  
vant.  
Si sprachen zuo dem reken uzer niderlant.

- 1150 Iu hat der kunich erloubet ir sult ze hove gan.  
 Sin swester fol iuch gruozen daz ist ze uren ir getan.  
 Der herre in sinem muote was des vil gemeit.  
 Do truoch er in dem herzen liep ane leit.  
 Daz er sehen folde der schönen voten kint.
- 55 Mit minnechlichen tugenden si gruozte sifriden sint.  
 Do si den hoch gemuoten vor ir stende sach.  
 Do erzunde sich sin varwe diu schöne meit sprach.  
 Sit willechomen her sifrit ein edel riter guot.  
 Do wart im von dem gruoze wol gehohet sin muot.
- 60 Er neig ir minnechlichen genade er ir bot.  
 Si twanch gen einander der seneden minna not.  
 Mit lieben ougenblichen an ander sahen an.  
 Der herre und ouch diu frouwe daz wart vil tougen  
 getan.  
 Wart da wriuntliche getrutet ir vil wiziū hant.
- 65 Von herzen lieber minne des ist mir niht bechant.  
 Doch wil ich niht gelouben daz ez würde lan.  
 Zwei minnegerndiu herze heten anders missetan.  
 Bi der sumer zite vnd gen des meyen tagen.  
 Dorft er niht mere in sine herze tragen.
- 70 So vil hoher vroude so er da gewan.  
 Do im diu gie an hende die er ze trüte gerte han.  
 Do dahte manich reke hey wār mir sam geschehen.  
 Daz ich ir gienge nebene als ich in han gesehen.  
 Oder bi celigeanne daz liez ich ane haz.
- 75 Ez gediende noch nie reke nach einer kuniginne  
 baz.  
 Von swelher kunige lande die geste komen dar.  
 Die namen algeliche wan ir zweier war.  
 Ir wart erloubet küssen den wetlichen man.  
 Im wart ze dirre werlde nie so liebe getan.
- 80 Der kunich von tenemarke sprach do sa ce stunt.  
 Des vil hohen gruozes lit vil maniger wunt.  
 Des ich da wol empfinde von sifrides hant.  
 Got laze in nimmer me ze tenemarch in daz lant.  
 Man hiez do allenthalben wichen von den wegen.
- 85 Der schönen Chriemhilde manigen kuonen degē,  
 Sach man zuchtechliche ze kirche mit ir gan.  
 Sit wart von ir gescheiden der vil wätliche man.  
 Do gie si zuo dem munster ir volgete manich wip.  
 Do was ouch wol gezieret der kuneginne lip.
- 90 Daz do hoher wunfe maniger wart verlorn.  
 Si was zo ougenweide manigem reke geborn.
- 1192 Vil kume beite sifrit daz man da gefanch.  
 Er mohte finen selden immer sagen danch.  
 Daz im diu was so wege die er im herzen truoch.
- 95 Ouch was er der schönen holt von schulden ge-  
 nuoch.  
 Do si uz dem monstre nach musse chom gestan.  
 Man bat den degē kuonen wider zuo ir gan.  
 Erst begund im danchen diu minneclike meit.  
 Daz er vor den reken so wichlichen streit.
- 1200 Nu lon iu got er sifrit sprach daz edel kint.  
 Daz ir daz habet verdienet daz iu die reken sint.  
 So holt in guoten trauen so ich si hore iehen.  
 Do begunde er minnechliche an froun chriemhilde  
 sehen.  
 Ich sol iuch immer dienen sprach sifrit der degē.
- 5 Und en wil min houbet nimmer e gelegen.  
 Ich enwerbe nach ir willen sol ich mein leben han.  
 Daz muoz iu ze dienste min frou kriemhilt sin  
 getan.
- 10 Inre tagen zweluen der tage als is lich.  
 Sach man bi dem degne die maget lobilich.
- 10 So si ze houe folde vor ir friunden gan.  
 Der dienst wart dem reken durch groze liebe getan.  
 Froude unde wunne und michelen schal.  
 Sach man tegeliche vor gunthers sal.  
 Daruze vnd ouch darinne von manigen kuonen man.
- 15 Ortwin und hagne grozer wunder vil began.  
 Swel ieman pflegen folde des warn si bereit.  
 Mit vollechlicher maze die helde vil gemeit.  
 Des wurden von den gesten die rechen wol be-  
 chant.
- 20 Davon so was gezieret allez gunthers lant.
- 20 Die da wunde lagen die sah man da furgan.  
 Si wolden kurzewile mit dem gefinde han.  
 Schirmen mit den schilden vnd schiezen manigen  
 schaft.  
 Des hulfen in gentuoge si heten michel chraft.  
 In der hochgezite der wirt hiez ir pflegen.
- 25 Mit der beste spise er hete sich begwegen.  
 Aller schlahte schande die je kunich gewan.  
 Man sach in friuntliche zuo finen gesten gan.  
 Er sprach ir guoten reken e ir scheidet hin.  
 So nemet mine gabe also stet min sin.

- 1230 Daz ichz immer diene versnehet niht min guot.  
Daz wil ich mit iu teilen des han ich vesten muot.  
Die von teemarken sprachen sa zehant,  
E wir wider riten heim in unser lant.  
Wir gern steter suone des ist uns reken not.
- 35 Wir han von iwren degen manigen lieben friunt  
tot.  
Liudgast geheilet finer wunden was.  
Der voit von den sahsen nach srite wol genas.  
Eteliche toten si liezen da ze lant.  
Do gie der kunich gunther da er sifriden vant.
- 40 Er sprach zuo deme reken nu rate wie ich tuo.  
Unser geste wellent morgen riten fruo.  
Und gerent steter suone an mich und an mine man.  
Nu rata degen sifrit waz des guot si getan.  
Waz mir die herren bieten daz wil ich dir sagen.
- 45 Swaz funf hunder möre goldes mugen tragen.  
Daz gebent si mir gerne wil ich si ledich lan.  
Do sprach sifrit daz wer ubel getan.  
Ir sult si ledechlichen hinnen lazen varn.  
Und daz die reken edele furbaz bewarn.
- 50 Vientlichez riten her in iwr lant.  
Des lat iu geben sicherheit beider herren hant.  
Des rates wil ich volgen da mit si riten dan.  
Sinen vienden wart daz kunt getan.  
Ir goldes gerte niemen daz si da buten e.
- 55 Daheim ir lieben friunden was nach den hermueden we.  
Manigen schilt vollen man dar schazzes truoch.  
Er teilte es ane wage sinen friunden genuoch.
- 1258 Bi funf hundert marken und ertelichen baz.  
Gernot der vil kuone riet gunther daz.
- 60 Urlob si do namen also si wolden dan.  
Do sach man die geste fur chriemhilde gan.  
Vnd ouch ds frou uote diu kuniginne saz.  
Ez wurden nie degne mere geurloubet baz.  
Herberge wurden lere do si dannen riten.
- 65 Doch bestuont deheime mit herlichen riten.  
Der kunich mit den sinen und manich edel man.  
Die sach man tegliche zuo Chriemhilde gan.  
Urlob nemen wolde ouch sifrit ein helt guot.  
Er wande niht erwerben des er hete muot.
- 70 Der kunich sagen horte daz er wolde dan.  
Gifelher der iunge von der reise in gewan.  
War woldet ir nu riten edel sifrit.  
Belibet bi den reken tuot des ich iu bit.  
Bi dem gunther dem kunige und bi sinen man.
- 75 Hie sint vil schöne frouwen die man iuch sol sehen lan.  
Do sprach der starke sifrit so lat diu ros stan.  
Ich wolde sin geriten des wil ich abe gan.  
Und traget hin die schilde ich wolde sin ce lant.  
Des hat mich gifelher mit eren wol erwant.
- 80 Sus beleip der kuone durch friunde liebe da.  
In wär er in den landen ninder ander swa.  
Gewesen alsē sanfte da von daz gesach.  
Durch ir unmazen sehounē der herre da beleip.  
Mit maniger churzwile man nu di zit vertreip.
- 85 Wan daz in twanch ir minne diu gap im diche not.  
Darumbe sit der kuone lac vil iemerlichen tot.

WIE GUNTHER GEN ISENLANDE NACH PRUNHILT FUOR.

- 1287 I teniwiu märe sich huoben uber rin.  
Man seite daz da were manich magedin.  
Der dahte im eine werben des kunich gunthers muot.
- 90 Daz duhte sine rechen und die herren alle gout.  
Ez was ein kuniginne gefezzen uber se.  
Ir geiche was deheiniu me.
- 1293 Si was unmazen schöne vil michel was ir kraft.  
Si schoz mit snellen degnen umbe minne den schaft.
- 95 Den stein warf si verre dar nach si witen sprach.  
Swer ir minne gerte der muose ane wanch.  
Driu spil angewinnen der vrowen wol geborn.  
Gebraft im an eime er het daz houbet verlorn.  
Des hete diu iunchfrowe unmazen vil getan.

C

1300 Daz